

يىل : ۱ : ۱۱

يىلانى

عثمانلى مملەكتى ايچون ۱۲ غروش
روسىيە و عجمستان ايچون ۲ روبلە
باشقە مملەكتلر ايچون ۵ فرانك

صايدىسى ۱۰ پارەيە

خەلق دۇغرى

ھەتتە دەۋر، ئۆزى بوردى، ئۆزىنى بىقايىم

مەدەنىي : جلال ساھەر

ادارە خانە

استانبوللە نور عثمانىيە
جادە سەند، ۴۰ نومۇرولى
« ئۆزى بوردى »

يەخشە ۲۰ ھىزىران ۱۳۲۹

« خەلق دۇغرى » نىڭ دائىمى بازىيىلىرى

أز یلوب گیده چکسکز. یوق اگر دیغزک امر لری دیگله یوب
اجداد کزک یوانی طو تارسه کز اللهک غنا یقه اسلامیت
آز زمانده یو کسه له چکدر .

کو چوک حسابک بویوک پاراسی

— فقیر کویونک دفترندن —

ایز میت مکتب اعداد بنده اوقویان کو چوک مصطفی
تعطیل زمانی (صابجه) جوارنده کی کوبنه دونمشدی .
بو چو جوق چوق چالیشیر ، هر سوبله ن سوزده قولا ق
ویرر ، و حسابی آ کلااردی . کوبه دوندیگی کون
پک سوبدیگی قومشو چو جوقلرندن اسماعیلی بولار ق
اونگله باغچه لره دوعرو بر آقشام گزمه سی یامیشدی .
گزررکن اسماعیل اونا مکتبده نواوقودیفنی صور دی .
مصطفی دیدی که :

— جوق شیلر اوقویوروز . بن الک زیاده حساب
درستی سهویوروم . هوجارمه آبی آ کلا تیور . گچن
گون بزه بر حساب یایدی ، جوق گوزله دی .

— ناصل یایدی؟ حسابک گوزله ناصل اولور؟..
مصطفی بوسواله گولدی ، و « آلتون یوردطه حسابی ! »
دیدی . بو سوز اسماعیلی ده زیاده دوشوندورمگه
باشلادی ، و بونی آ کلامق ایچون مصطفی به « سوبله
دیگلیورم » دن باشقه برشی دیه مدی . مصطفی سوزده
باشلادی :

— بزم هوجانک کند بنسک اون ایکی تانه طاوونگی
ایله بر حوروزی وارمش . بزه بونک برسته لک حسابی
یایدی . بونلردن سنده اوچ یوز آتمش غروش قازا .
نیلدیغنی آ کلا تندی . آیده اوتوز غروش ایده جگنی
سوبلیدی . صوکنده بویارا ایله بر چو جوغک کوبده کی
مکتبه گیده یله جگنی ، کتاب ، قلم ، کاغذ آلا جفنی ،
صیرته بر اثواب و آياغنه قوندوره گیه یله جگنی سوبلیدی .
بز بوکا شاشق ، چونکه هیچ دوشونمه شدک .
اسماعیل گوزلرینی آجش دیگله یوردی . مصطفی
سوزده دوام ایندی :

— هوجا دیدی که اون ایکی طاوونک جنسلری اوقادار
آنی دگله دی . هبسی مارنک صوکنه دوعرو یومورطلامایه
باشلادیلر . گونک برنده یومورطه یاپار ، برنده یانمازلردی .
بو حسابجه آیده اون بش گون یومورطه آلیردم . اون
ایکیدن ایکی یوز قدر ایده ردی . بعضاً بیلیم نهدنسه
گوتی شاشیر ، صایبسی آزالیردی ، اونک ایچون اون ،
اون بش آکسیلیردی . بو بویله جه تشرین اول صوکنه
قادار سوردی . یعنی نینینسا یدی آیده ، یاخود ایکی
یوز یگریمی گون قادار زمانده بر بری اوزرینه بیک
آلتی یوز یومورطه آلمش . طاوونلردن بشی قولو چقه
اولدی . آلتی قدر یاورو یایدیلر . بونری گوزل
و دقنی محافظه ایده رک بویو تدم . بیک آلتی یوز یومورطه ک
ایکی یوزی بر مدت ایچنده نوده یمشر ، کری قالن
بیک درت یوزی هر بر یوزی اون آلتی غروشدن
۲۲۴ غروشه صاندم ؛ فقط کندی یدیکلریک قیمتی
اولان ۳۲ غروشی ده بو کاغلا و اتمک دوعرو اوالا چقدر ،
چونکه نوده اولماسه ایدی چارشیدن پارا ووروب
الاجقدم . او وقت هبسی ۲۵۶ غروش ایدر . آلتی
تانه بیلجی بویوترک کانون اول آیده براز بهالی اولدینی
وقت هر بری بشر غروشدن ، هبسی ایکی یوز آلتی به
ویردم . بویا آلرک جمله سی بشیوز غروشه وار دی .
گهلم مصرفه :

اون ایکی طاوونک ایله بر حوروزدن عبارت بو
جوانلریمه گونده اون بش پارا حسابیه یم ویردم .
جوق وقتلر بویوک باغچه مده چوبله نیرلردی . بن اونلره
یمی قوت ایچون ویریردم . پیلجیلره براز سمیز اولسونلر
دیه آراسیرا سمیرتجی شیلر یدیریردم . بونک برسته لگی
یوز اوتوز بش غروش ایندی ، اصل بش یوز غروشدن
بونو اینتجه بانا ۳۶۵ قالدی . دیمک که گونده بر غروشم
وار . فقط هر کسه بویله اولما یوبده پیلجیلرک بر قاقی
زیان اولسه ینه ۳۶۵ غروش یرینه یالککز ۳۰۰ قالسین
دیهلم ؛ بوده پک قولایدر .

- ایکی کوی -

[معارف، بیلگی حقدہ یازیش رسالہ دن چیقاریلہ بر پارچہ در.]

گوزموسنک صولوق بر آقشامندہ ایکی یولجی یالچین بر تہیہ طیرماشیرلردی. یولجیلردن بری صاج صاقال ہم بیاض اولش، یاش و یورغونلق آلتہ چیزگیلر چیزمش، اوموزنی چوکرتمش بر اختیار ایدی. ارقہ سندہ کی عبا اسکیمش، اسپیکری چقمش، آیاقلرنده کی جارقار ایسه بر قاچ برندن دہلیمشیدی. فقط بو حالندہ بیلہ ینہ دینچ گوزوکیور وەر نقدر عصاصہ طیانہرق یول آلیورسده یوروشیندہ بر ترقمہ، صارصلمہ گورولموردی. یولدائی دلقانی اولقلہ برابر آلیلہ اختیارک اوموزینہ طیانمش، گوجکلکہ یوروردی. ایکی یولجی شیمدی تہیہ گدیلر؛ بر آز صولوق المق ایچون طور دیلر. آلتارندہ کی درہدن جوشقون جوشقون آقان صولردن بیٹک سسلر، ایگلتیلر یوکسہ لیردی. گنج صوردی: - بو باغیریشملر ندر!

اختیار جواب وردی: « یونلر کیمسہ سز قلمش زاوالیلرک سسلریدر. » گنج آکلامدی. فقط زیاده صورمہ قیشہ مادی، صوصدی. ذاتا اختیارده قائم شیدی. « قارا کلق چوکمہدن، دیوردی، قوناغہ وارہم. » یولہ دوزولدیلر. شیمدی باطی چورہ سندہ کی بولوطلر قاتہر قاتہر باشقہ دیارہ یول آلمہ باشلامشلر. گولک قہدہ یالکیز باقیہ قاووشمش اولان کونشک ایشیقلری اورتہائی آلتون یالدریزنہ یورومشیدی. هرشی یانیور، قیرلر، طساغلر، طاشلر یاریل یاریل ایشیلدا یوردی. اختیار یانندہ کئہ دوندی: « گوریور میسین اوغل، دیدی، الله شودنیلاری نفقدر اوزدتمش دہ یارتمش. هرگون ییگی بر نعمتیلہ بو گوزل یرلری نورلاندیرر؛ اوتلر، جنلر، قوشلر، حیوانلر، هرگون ییگی بر قوت ایلہ، ییگی بر گوزلک ایلہ میدانہ چیقارلر.

اولو تا کری بو گوزل لکلری قولاری ایچون یارتمشدر،

فقط طاووقلریمک جنسی آئی دیکل دیشدم. دوغروسی دہ بودر. آوروپادہ آک آئی جنسری آرامش، بولمشلر، طساوونک یعنی دوزہ لتمشلر، انسانہ باقاریکی باقشلر. اوتلر دہ سندہ ۳۰۰ یومورطہ ویرن طاووق جنسلری وار. الله بزده بو نوعتی قسمت ایستین. فرنکلر دہ یوایش بو یوک بر صنت، چوق کارلی بر تجارت اولمشدر. اونلرک حسابی بزیمکندن یک چوق گوزل، چوق دویغولی، چوق عقلیجہ در. اونلر حسابلری ایچہ پایہ پایہ بویلہ زنگین وقوتی اولمشلر در. اونلرک سمیزلندیکی طاووغی بز دہ ایمک دیکل، گورمدک بیتلہ.

اسماعیل بورادہ ایچی چکدی. وگوزلری بر دہ دیکلرک « سولہ، سولہ مصطفی! » دیدی. چو چوق ینہ سوزینہ دوام ایتدی: « اوت، فرنکلر دہ یوایشدن سندہ بیلیم قاچ یوز ایرا قازانانلر چوق وار ایمش. نہ ایسہ هو جا بو ۳۶۰ غروشنی بر چو چوونک مکتبہ و کندیہ صرف ایتدی. بو حسابی بزہ بیلیرز: هو جایہ آیدہ بش غروش ویرسک سندہ آتمش ایدر. ایکی چیفت قوندورہ ایکی میخیدہ اولسہ هپی یوز غروش؛ کتاب، کاغذ، قلم، دفتر دہ هایدی الی غروش کیتین. سوکرا صیرنگہ کیہ جک اعلا بر البسہ بزہ یازی قیشلی یوز غروش کیتسہ هپی ایکی یوز آلی ایدر. یوز اون غروش دہ آرتار. بوی دہ باامز آنامزہ خرج ایستین. گوردو کئی برکتی! »

اسماعیل بر قاچ ثانیہ دوشوندکدن سوکرا جواب وردی:

— اوت گوزل بر حساب. حمدہ هو جانک دیدیگی کی تام آلتون یومورطہ حسابی، هلہ بردہ فرنکلر کیکی یاپارسق یالکیز چو چوغی مکتبہ یوللامق دیکل، عادتا زنگین اولورز.

مصطفی گولدی، دیدی کہ: هو جا برشی دہاسویلیور: اکر حسابی داورانماز، چالیشماز سق تورکلک، عثمانلیق قلماز دیور!